

# Refugee agencies help and advice



July 2007

Dari

## وام های یکپارچگی اجتماعی

**آیا شما از تاریخ 11 جون 2007، دارای موقعیت پناهندگی و یا اجازه اقامت بر اساس محافظت بشر دوستانه شده اید؟** اگر چنین است، ممکن است که شما واجد شرایط دریافت یک وام دولتی به نام وام یکپارچگی اجتماعی شوید.

### وام یکپارچگی اجتماعی چیست؟

وام یکپارچگی اجتماعی وام های بدون بهره می باشند که پناهندگان و افرادی که بر اساس قانون محافظت بشر دوستانه اجازه اقامت گرفته اند را قادر می سازند تا زندگی تازه خویش در بریتانیا را آغاز کنند. لطفا توجه داشته باشید که شما باید این وام را در آینده باز پس گردانید.

### از این وامها برای چه می توان استفاده کرد؟

برخی از مواردی که شما ممکن است به این وامها نیاز پیدا کنید عبارتند از: پیش پرداخت برای خانه، اسباب ضرور برای خانه، کارت های مسافرتی برای رفتن به کار و یا مصاحبه، کالای کار و یا اسباب ضرور برای کار، وام برای آموزش و یا کسب مدرک حرفوی. اگر شما درس می خوانید و یا دوره کار آموزی می بینید، می توانید برای رفع نیازهای اساسی زندگی روزانه نیز درخواست این وام را بدهید. این وام ها برای پرداخت به خاطر رفع نیازهای غیر ضروری نیستند.

### چه کسانی می توانند وام یکپارچگی اجتماعی را دریافت نمایند؟

جهت درخواست برای این وام شما باید 18 ساله باشید و اجازه اقامت پناهندگی و یا اجازه اقامت بر اساس قانون محافظت بشر دوستانه داشته باشید. برای دریافت این وام نمی توانید یک بار بیشتر درخواست کنید. اگر شما و همسران هر دو واجد شرایط دریافت این وام گردید، می توانید بصورت مشترک درخواست کنید. زن و شوهر، هر دو به طور یکسان مسئول بازپرداخت وام مشترک خواهند بود.

### برای چه مقدار وام می توان درخواست نمود؟

مبلغ وام پرداختی با در نظر گرفتن نیازها و شرایط مخصوص شما حساب می شود. این وام ممکن است بین 100 تا 1000 پوند باشد. این مبلغ برای درخواست های تک نفره و یا مشترک یکسان می باشد.

### وام چگونه پرداخت می گردد؟

این وام معمولا به یک حساب بانکی واریز می گردد. اگر شما حساب بانکی ندارید و مبلغ وام نیز کمتر از 450 پوند می باشد، میتوانید آن را با چک دریافت کنید. این چک را صرف می توان در پسته خانه ای نقد کرد که نام آن را قبلا در درخواست وام تان نوشته کرده اید.

**Registered charity numbers:** Refugee Action: 283660 Migrant Helpline: 1088631  
Scottish Refugee Council: SC008639 Refugee Council: 1014576 Welsh Refugee Council: 1044885

<http://languages.refugeecouncil.org.uk> **اعلامیه** های دیگر را میتوانید در این سایت ببینید

## بازپرداخت وام چگونه می باشد؟

معمولا بازپرداخت این وام 6 هفته بعد آغاز می گردد. اگر شما کار می کنید، اداره کار و بازنشستگی (Department for Work and Pension) در این باره مستقیما با شما تماس خواهند گرفت. اگر شما کمک معاش (Income Support) و یا کمک معاش برای جستجوی کار (Income Based Jobseeker's Allowance) و یا مستمری دوره بازنشستگی (Pension Credit) دریافت می کنید، پول بازپرداخت مستقیما از محل کمک معاش شما برداشته خواهد شد. مبلغ باز پرداخت خیلی کم خواهد بود.

## آیا من واجد شرایط برای دریافت دیگر کمکهای نقدی خواهم بود؟

اگر این وام برای کمک به شما به منظور گذراندن دوره های بالاتر کار آموزی و یا آموزشی، کاری و یا شامل پول مراقبت از اطفال و یا پول زندگی باشد، باید در ابتدا در ارتباط با این مساله با مسئول مربوطه در اداره کاربایی (Jobcentre Plus) مشوره کنید. ممکن است که کمکهای مالی دیگری برای شما بدون پرداخت هزینه در دسترس باشند.

## شیوه درخواست برای این وام چگونه است؟

اداره مهاجرت و مرزها (Border and Immigration Agency) باید فرم درخواست برای وام یکپارچگی اجتماعی را به همراه نامه قبولی پناهندگی و یا اجازه اقامت بر اساس قانون محافظت بشر دوستانه برای شما روان کرده باشد. اگر این نامه بدست شما نرسیده باشد، شما می توانید به تیم وام یکپارچگی اجتماعی (Integration Loan Team) در اداره مهاجرت و مرزها به شماره زیر تلفون کرده و یک فرم درخواست وام را دریافت کنید: 020 8196 5440

دفاتر پناهندگی مانند رفیوچی اکشن (Refugee Action)، مایگرنٹ هلپ لاین (Migrant Helpline)، شورای پناهندگان اسکاتلند (Scottish Refugee Council)، شورای پناهندگان (Refugee Council) و شورای پناهندگان ولش (Welsh Refugee Council) می توانند به شما برای تکمیل فرمهای درخواست وام کمک نمایند. سایر سازمانها مانند سازمانهای پناهندگی محلی و یا دفاتر مشاوره شهروندان (Citizen's Advice) نیز ممکن است بتوانند به شما کمک کنند.

## مشاوره مالی

بخاطر داشته باشید که شما باید وام دریافتی را بازپرداخت کنید، پس این بسیار مهم می باشد که مبلغی را قرض کنید، که توانایی بازپرداخت آن را داشته باشید. ممکن است که شما واجد شرایط دریافت کمک مالی از منابع دیگری باشید که نیاز به بازپرداخت آن و امها نباشد. راجع به این مساله لطفا با نزدیکترین دفتر پناهندگی مشوره کنید.